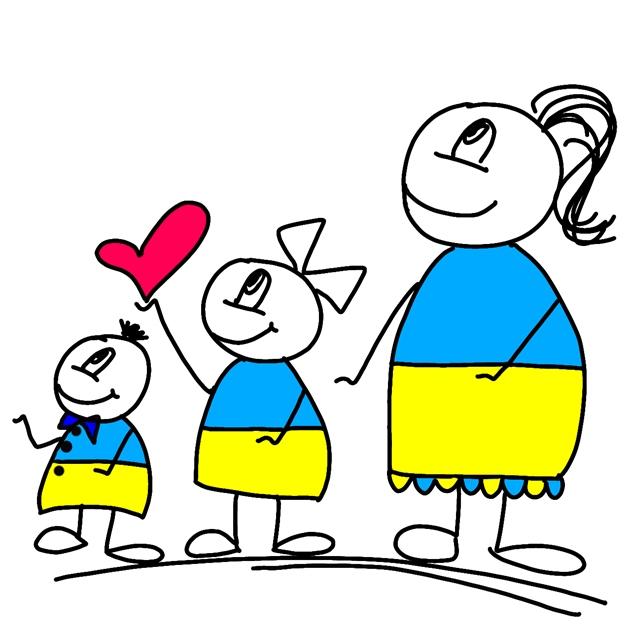
Szkoła Podstawowa nr …… w …………………

Загальноосвітня школа № ………… в м. Рибнік

**PAKIET POWITALNY DLA UCZNIA I *RODZICA***

ІНФОРМАЦІЙНИЙ  ПАКЕТ ДЛЯ УЧНІВ ТА БАТЬКІВ

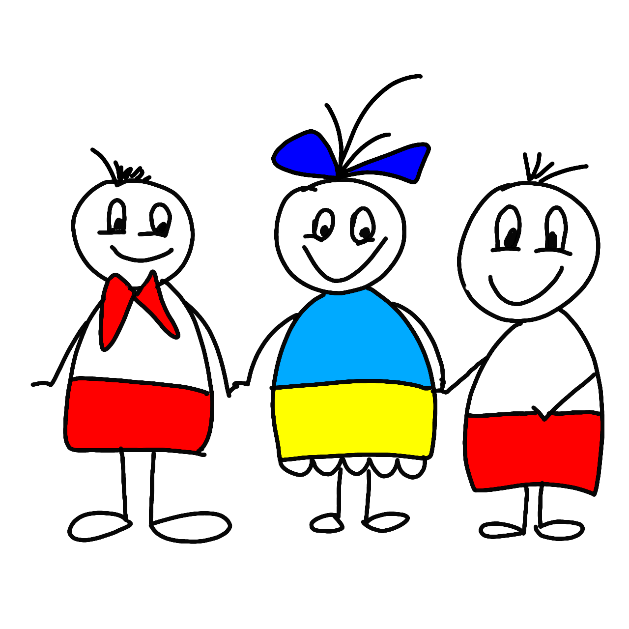
****

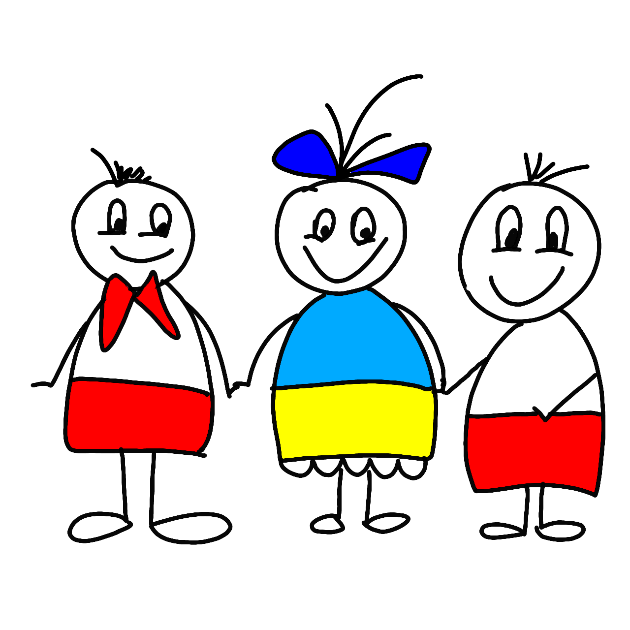
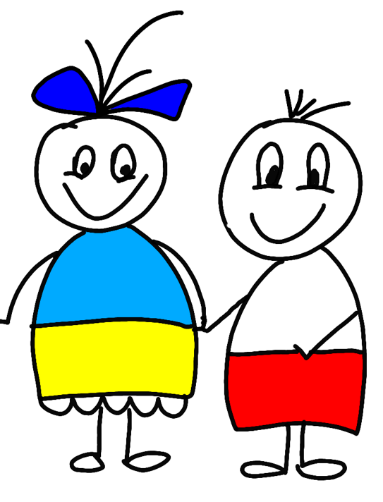
****

****

**Dzień dobry ☺**

Witaj w Szkole Podstawowej nr… w Rybniku. To jest twoja nowa szkoła, w której będziesz się uczył. Mamy nadzieję, że spodoba ci się u nas i poznasz tu wielu ciekawych, miłych i otwartych nauczycieli i uczniów. Na początku możesz czuć się trochę osamotniony i zagubiony, ale nie martw się. Pomożemy ci zapoznać się z regułami obowiązującymi w naszej szkole. Możesz liczyć na nasze wsparcie i pomoc. Pytaj o wszystko, chętnie odpowiemy! Służymy pomocą, bo chcemy, żebyś dobrze się wśród nas czuł.

**Dyrekcja, nauczyciele i uczniowie**

****

**Добрий день☺**

Ласкаво просимо до загальноосвітньої школи № ... м. Рибнік. Це ваша нова школа, в якій ви будете вчитися. Сподіваємося, що вам з нами сподобається, і ви зустрінете багато цікавих, приємних і відкритих вчителів та учнів. Спочатку ви можете відчувати себе трохи самотніми і розгубленими, але не хвилюйтеся. Ми допоможемо вам ознайомитися з правилами нашої школи. Ви можете розраховувати на нашу підтримку та допомогу. Запитуйте про все, будемо раді відповісти! Ми тут, щоб допомогти, тому що хочемо, щоб вам було добре серед нас.

**Дирекція, вчителі та учні**

**Dane szkoły**

**Adres: ul. Orzepowicka 15 a**

**44-217 Rybnik**

**Tel.: + 48 ……………………………..**

**Mail:**

**www:**

****

Дані школи

Адрес: вул. Ожеповіцка 15a

44-217 Рибнік

номер телефону:

Пошта

www:

Cześć

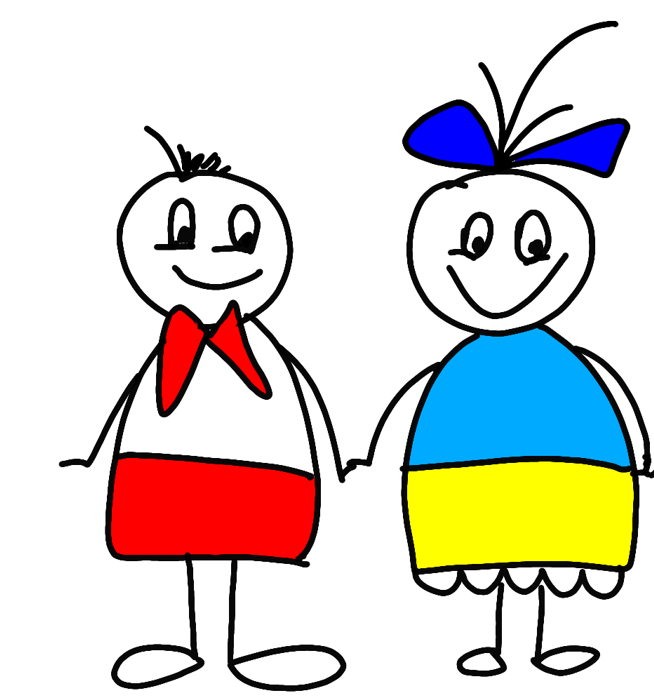
Dzień Dobry

Do widzenia

Привіт

Добрий день

До побачення



Mam na imię……

Мене звати

Dziękuję

Proszę

Przepraszam

Дякую

Будь ласка

Вибачте

Usiądź

Chodź ze mną

Сідайте

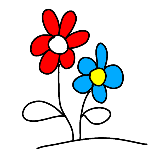
Ходімо зі мною

To jest twoja ławka

Це твоя парта

Uśmiechnij się, proszę ☺

Будь ласка, посміхніться ☺

**Zapisz i zapamiętaj ☺**

|  |  |
| --- | --- |
| **Przedmiot** | **Imię i nazwisko nauczyciela** |
| **Wychowawca** |  |
| **Język polski** |  |
| **Język angielski** |  |
| **Historia** |  |
| **Matematyka** |  |
| **Informatyka** |  |
| **Wychowanie fizyczne (WF)** |  |
|  |  |

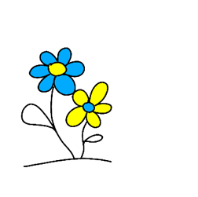
|  |  |
| --- | --- |
| **Moja klasa** |  |
| **Numer szafki** |  |
| **Numer mojej sali** |  |
|  |  |



**Запишіть і запам'ятайте** **☺**

|  |  |
| --- | --- |
| **Предмет** | **Прізвище та ім'я вчителя** |
| **Класний керівник** |  |
| **Польська мова** |  |
| **Англійська мова** |  |
| **Історія** |  |
| **Математика** |  |
| **Інформатика** |  |
| **Фізкультура** |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Мій клас** |  |
| **Номер мого шкафчика** |  |
| **Номер моєї аудиторії** |  |
|  |  |

****

**Важливі люди в школі**

|  |  |
| --- | --- |
| **Stanowisko/** **Посада** | **Imię i nazwisko/** **Ім'я та прізвище** |
| Dyrektor/ Директор |  |
| Wicedyrektor/  Заступник директора |  |
| Sekretarz/ Cекретар |  |
| Pedagog/ Педагог |  |
| Pielęgniarka/ Mедсестра |  |
| Bibliotekarka/ Бібліотекар |  |
|  |  |

**Важливі місця в школі**

|  |  |
| --- | --- |
| **Важливі місця в школі** | **Де це?** |
| Kабінет секретаря |  |
| Їдальня |  |
| Гардероб |  |
| Кабинет педагога |  |
| Спортивний зал |  |
| Бібліотека |  |
| Кабінет медсестри |  |
|  |  |

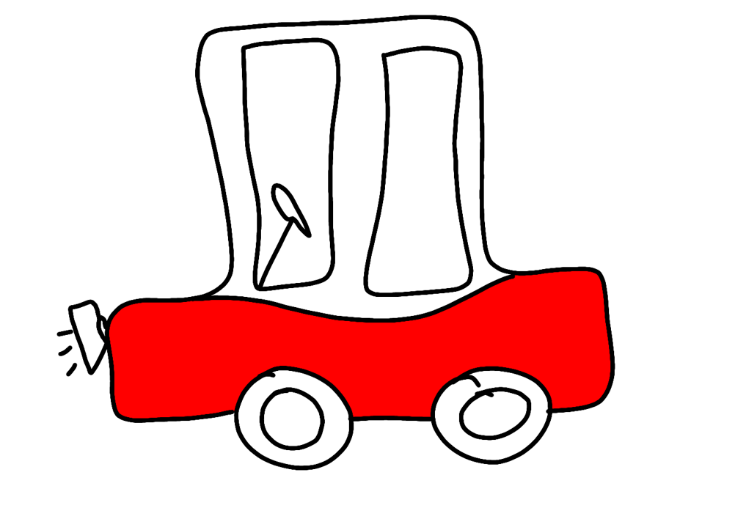
|  |  |
| --- | --- |
| **Szkolny porządek dnia** | **Шкільна програма**  **(години уроків та перерв)** |
| 1 lekcja 8.00 – 8.45  przerwa 5 minut  2 lekcja 8.50 – 9.35  przerwa 5 minut  3 lekcja 9.40 – 10.25  przerwa 15 minut (śniadaniowa)  4 lekcja 10.40 – 11.25  przerwa 15 minut (śniadaniowa)  5 lekcja 11.40 – 12.25  przerwa 5 minut  6 lekcja 12.30 – 13.15  przerwa 20 minut (obiadowa)  7 lekcja 13.35 – 14.20  przerwa 5 minut  8 lekcja 14.25 – 15.10  przerwa 5 minut  9 lekcja 15.15 – 16.0**0** | 1 урок 8.00 - 8.45  перерив 5 хвилин  2 урок 8.50 - 9.35  перерив 5 хвилин  3 урок 9.40 - 10.25  15-хвилинна перерва (сніданок)  4 урок 10.40 - 11.25  15-хвилинна перерва (сніданок)  5 урок 11.40 - 12.25  перерив 5 хвилин  6 урок 12.30 - 13.15  20-хвилинна перерва (обід)  7 урок 13.35 - 14.20  перерив 5 хвилин  8 урок 14.25 - 15.10.  перерив 5 хвилин  9 урок 15.15 - 16.00 |

**SKALA OCEN**

W polskiej szkole obowiązuje skala stopni od 1 do 6. Najwyższa ocena to 6,   
a najsłabsza – 1.

Nauczyciele na bieżąco oceniają postępy w nauce stosując m.in. takie formy sprawdzania wiedzy jak wypowiedź, kartkówka, praca klasowa i zadanie domowe. Na koniec półrocza uczeń dostaje ocenę końcową z każdego przedmiotu.

Stopnie mają swoje nazwy:

6 – celujący,

5 – bardzo dobry,

4 – dobry,

3 – dostateczny,

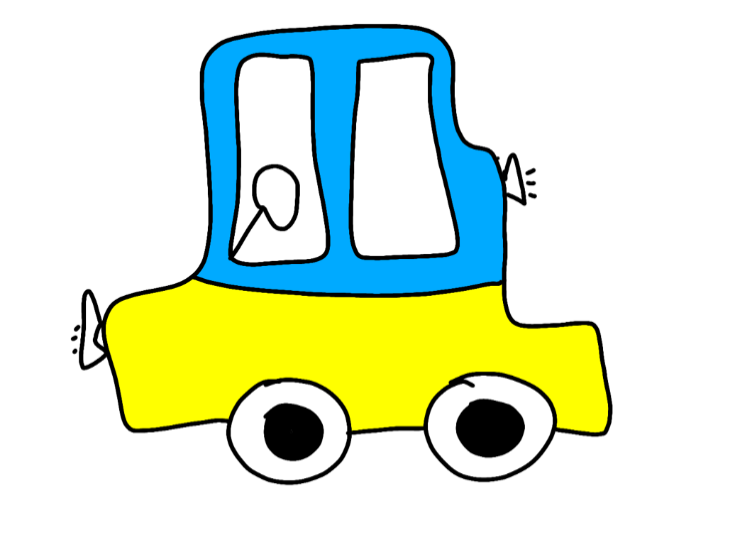
2 – dopuszczający,

1 – niedostateczny.

**ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ**

В польских школах існує шкала оцінок від 1 до 6. Найвищий бал - 6, а найнижчий - 1.

Вчителі  постійно оцінюють твій прогрес  в навчанні, використовуючи, зокрема, такі форми перевірки знань, як самостійна робота , контрольна работа, класна работа і домашнє завдання. В кінці півріччя учень отримує підсумкову оцінку з кожного предмета.



**Оцінки мають свої назви:**

6 - відмінно,

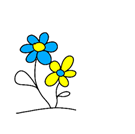
5 - дуже добре,

4 - добре,

3 - задовільно,

2 - допустимо,

1 - недостатньо .

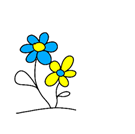
Formularze szkolne

Usprawiedliwienia, zwolnienia albo zgody rodzice/opiekunowie mogą przekazać na kartce lub przesłać do wychowawcy jako wiadomość w dzienniku elektronicznym.



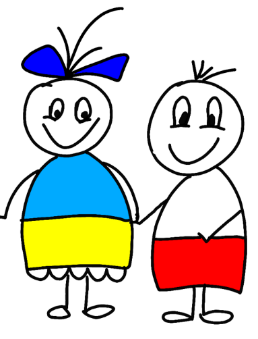
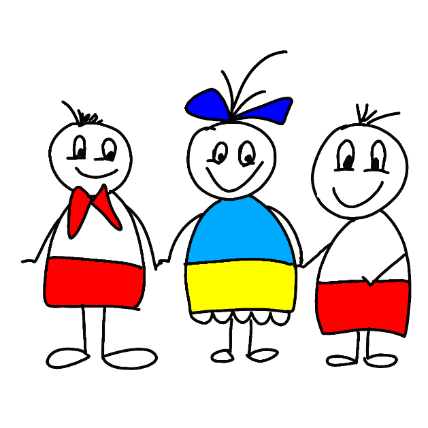
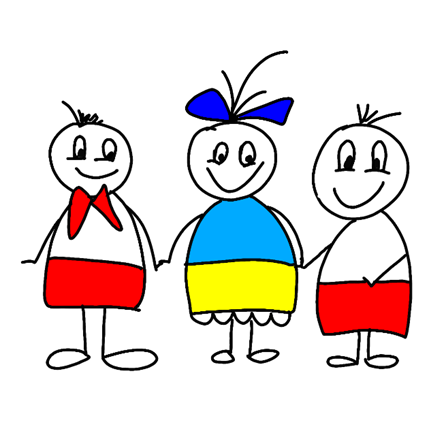
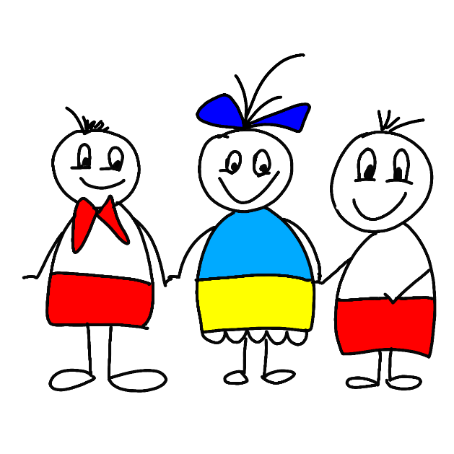
Документи для заповнення (формуляжі)

Обгрунтування  відсутності дитини, або дозвіл батьків можуть бути представлені батьками / опікунами на аркуші паперу або відправлені вчителю у вигляді повідомлення в електронній пошті.



Statut szkoły, regulaminy szkoły, ważne dokumenty i formularze są do pobrania ze strony internetowej: www...

В школі є багато документів, які необхідно знати і заповнювати.  Обов’язково ви отримаєте у секретаря або у класного керівника. Статут шкільні, всі школьні правила і процедури доступні на сайті школи www………………………..

********

Zapraszamy do naszej szkoły!



**Запрошуємо до нашої школи!**

**Przygotował zespół Regionalnego Ośrodka Doskonalenia Nauczycieli   
i Informacji Pedagogicznej „WOM” w Rybniku w składzie:**

**mgr Sylwia Bloch – Dyrektor RODN i IP „WOM” w Rybniku**

**mgr Jolanta Grzesiak – Wicedyrektor**

**mgr Beata Szołtysek – Nauczyciel-konsultant**

**Tłumaczenie: mgr Halyna Seniuha**